

二、上條第三款所指資料的最長保存期間為歸還圖書或檔案資料，或完成處罰程序後一年。

三、如因司法訴訟的需要，上兩款所指的期間可延長至轉交司法機構或轉為確定性判決後六個月。

#### 第四條 資料的接收者

根據法律規定須通告的實體為資料的接收者。

二零零八年二月二十二日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

(是項刊登費用為 \$2,584.00)

#### 第4/2008號許可 關於豁免履行通知的義務

##### 對進出物業訪客資料的登記及處理

根據第8/2005號法律第二十一條第二及第三款的規定，公佈本許可。在本許可的範圍內處理個人資料，相關實體無須履行上述法律第二十一條第一款規定的通知義務。

#### 第一條 處理的目的

本豁免僅適用於物業業主、使用者及管理者為登記進出物業之訪客而對其個人資料進行自動化處理的情況，以攝錄設備進行登記的自動化處理除外。

#### 第二條 個人資料的種類

為上條所指之目的處理的個人資料只限於下列種類：

一、身份識別資料：姓名、身份證明文件種類及號碼。

二、其他資料：進出時間及地點、被訪人資料、進入目的，及如適用時其使用的交通工具的相關資料。

2. Os dados especificados no n.º 3 do artigo anterior podem ser conservados por um período máximo de um ano após a entrega do material requisitado ou o cumprimento das penalizações aplicadas.

3. O prazo indicado nos dois números anteriores poderá ser prolongado, por motivos de acção judicial, até seis meses após a transferência de dados às instituições judiciais ou o trânsito em julgado da sentença.

#### Artigo 4.º

##### Destinatários dos dados

São destinatários dos dados as entidades a quem estes devam ser comunicados por força de disposição legal.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 22 de Fevereiro de 2008.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 2 584,00)

#### Autorização N.º 4/2008

##### Isenção da obrigação de notificação

##### Registo e Tratamento de Dados de Entradas e Saídas de Visitantes

A presente autorização é publicada ao abrigo do previsto nos n.ºs 2 e 3 do artigo 21.º da Lei n.º 8/2005. Nos termos da mesma, as entidades responsáveis pelo tratamento dos dados pessoais nela incluídas estão isentas da notificação prevista no n.º 1 do artigo 21.º da lei referida.

#### Artigo 1.º

##### Finalidade do tratamento

A presente isenção aplica-se apenas aos tratamentos automatizados dos dados pessoais de visitantes, efectuados por parte de proprietários, usuários ou gestores de edifícios, que tenham por finalidade o registo de entradas e saídas de visitantes, excluindo os tratamentos automatizados dos registos feitos através dos equipamentos de videogravação.

#### Artigo 2.º

##### Categorias de dados pessoais

Os dados pessoais tratados com a finalidade referida no artigo anterior são apenas os que se incluam nas seguintes categorias:

1. Dados de identificação: nome, tipo e número de documento de identificação;

2. Outros dados: hora e local de entrada e saída, pessoa a contactar, motivo da visita e, nas situações aplicáveis, dados referentes ao veículo.

第三條  
保存時間

- 一、上條所指資料的最長保存期間為六個月。
- 二、如因司法訴訟的需要，上款所指的期間可延長至轉交司法機構或轉為確定性判決後六個月。

第四條  
資料的接收者

根據法律規定須通告的實體為資料的接收者。

二零零八年二月二十二日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

(是項刊登費用為 \$2,241.00)

Artigo 3.º

**Prazo de conservação**

1. Os dados especificados no artigo anterior podem ser conservados por um período máximo de seis meses.
2. O prazo indicado no número anterior poderá ser prolongado, por motivos de acção judicial, até seis meses após a transferência de dados às instituições judiciárias ou o trânsito em julgado da sentença.

Artigo 4.º

**Destinatários dos dados**

São destinatários dos dados as entidades a quem estes devam ser comunicados por força de disposição legal.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 22 de Fevereiro de 2008.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 2 241,00)

法 務 局

公 告

為填補法務局人員編制內以下空缺，現根據《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務員進行普通晉升開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

第一職階顧問高級資訊技術員一缺；

第一職階首席翻譯兩缺；

第一職階首席高級技術員（法律範疇）四缺；

第一職階特級技術輔導員一缺。

二零零八年二月二十一日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA**

**Anúncio**

Informa-se que se encontram afixados, no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares no quadro de pessoal da DSAJ:

Um lugar na categoria de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão;

Dois lugares na categoria de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão;

Quatro lugares na categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, da área jurídica; e

Um lugar na categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 21 de Fevereiro de 2008.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)